

Det spørreskjemaet du har fått tilsendt er på norsk. I tillegg får du en oversettelse til det språket som brukes i det landet du ble født. Vi ber deg fylle ut det norske skjemaet, mens du kan bruke det andre skjemaet som språkhjelp.



Oslo kommune
Byrådsavdeling for helse og barnevern



Universitetet i Oslo
Institutt for allmenn- og samfunnsmedisin

Nasjonalt folkehelseinstitutt



Helse-undersøkelsen i Oslo

INVITASJON TIL
HELSEUNDERSØKELSE

Oslohelse under lupen!

Hvordan står det egentlig til med oss som bor i hovedstaden?

Er du fornøyd med helsetjenesten? Er kvinner friskere enn menn?

Hvorfor er det stadig flere som får diabetes?

Hvorfor er det flere overvektige innbyggere nå en tidligere?



Slike spørsmål og en rekke andre kan forskerne få svar på ved å bruke opplysningene fra undersøkelsen.

Dessuten kan du som deltar i helseundersøkelsen få sjekket om du har bestemte sykdommer, eller om det er fare for at du kan få dem.

Denne helsesjekken er gratis for de som deltar.

Det er viktig for oss at så mange som mulig blir med i denne store helseundersøkelsen. Derfor trekker vi ut fem reisegavekort til en verdi av 2000 kroner.



Hvem inviteres?

Helseundersøkelsen i Oslo består av to deler. Første del av undersøkelsen startet i mai 2000, og ble avsluttet i september 2001. Du har nå fått invitasjon til å delta i del to av undersøkelsen.

Del to av undersøkelsen gjelder et utvalg av menn og kvinner født i perioden 1942-1982 fra følgende land: Iran, Pakistan, Sri Lanka, Tyrkia og Vietnam.

Hvordan får du time til helseundersøkelsen?

I invitasjonsbrevet står det hvor og når du kan møte til helseundersøkelsen. Hvis klokkeslettet eller dagen ikke passer, kan du møte når du vil i åpningstiden. Åpningstidene finner du i brevet.



Hvordan foregår helseundersøkelsen?

De som jobber med helseundersøkelsen hjelper deg når du møter fram. Helsepersonellet måler høyde, vekt og livvidde, de tar blodprøve av deg og de sjekker blodtrykket ditt.

Spørreskjemaene

På invitasjonsbrevet som du har fått, er det et spørreskjema. Vi ber om at du fyller ut dette skjemaet hjemme dersom mulig, og tar det med når du møter fram til undersøkelsen.

Du får også et annet spørreskjema når du møter fram til helseundersøkelsen. I dette skjemaet er det spørsmål om muskel- og skjelettplager, kosthold og andre forhold som kan påvirke helsen. Dette skjemaet fyller du ut hjemme og returnerer i en konvolutt som du får utlevert.

Vi trenger din tillatelse

Når du møter frem til helseundersøkelsen ber vi deg signere et samtykke.

Samtykke har disse punktene:

- Jeg samtykker i at jeg kan bli kontaktet med tilbud om oppfølging, behandling eller for å forebygge sykdom.
- Jeg samtykker i at jeg kan få tilbud om lignende undersøkelser i framtida.
- Jeg samtykker i at resultatene mine kan brukes i medisinsk forskning.
- Jeg samtykker i at resultatene mine (etter godkjenning fra Datatilsynet) kan settes sammen med opplysninger om meg i andre registre til bruk i forskning. Det kan være registre om helse, trygd og sykdom. Det kan også være registre som gjelder inntekt, utdanning og yrke, samt opplysninger fra tidligere helseundersøkelser. I alle disse tilfellene blir navnet og personnummeret mitt fjernet. Eksempler på slike registre er Krefregisteret, Dødsårsaksregisteret og folketellingen.
- Jeg samtykker i at blodprøven min kan lagres og brukes i medisinsk forskning. All bruk av denne prøven vil bare skje i samsvar med godkjenning fra Datatilsynet og Regional komité for medisinsk forskningsetikk.

Du kan si nei til ett eller flere av punktene.

Selv om du sier ja til dette nå, kan du senere ombestemme deg. Dette gjøres ved å sende skriftlig beskjed til Nasjonalt folkehelseinstitutt (Folkehelseinstituttet). Blodprøven din vil da bli tilintetgjort/destruert.

Helseundersøkelsen i Oslo er godkjent av Datatilsynet, og den er forelagt Den regionale komité for medisinsk forskningsetikk. Vi behandler resultatene dine på en fortrolig og sikker måte. Alle som arbeider med undersøkelsen, har taushetsplikt.

Informasjon om resultatene

Cirka fire uker etter at du har vært på undersøkelsen, får du et brev i posten. I brevet står resultatene dine fra helseundersøkelsen. Du får blant annet vite ditt kolesterol, blodtrykk, blod-sukker og kroppsmasseindeks. De som har særlig høy risiko for hjerte- og karsykdommer og diabetes vil bli anbefalt å kontakte egen lege.



Slik krysser du av i skjemaet

Les spørsmålene nøye før du svarer. Noen ganger ber vi deg svare ved å krysse av på hver linje, andre ganger ber vi deg bare sette ett kryss. Skriv med svart eller blå penn.

Når du krysser av, er det viktig at du kun krysser av innenfor ruten:

Stryk ikke over eller kluss i rutene. Hvis du skriver feil: Ikke bruk korrekturlakk, men fargelegg hele den ruten som ble feil, og sett krysset i den ruten du vil ha det.

Når vi spør om tall, svar med hele tall, ingen desimaler.

For eksempel: Veier du mellom 70,1 og 70,4 kg., skriver du 70. Veier du mellom 70,5 og 70,9 kg., skriver du 71.

Velkommen til Helseundersøkelsen i Oslo!